



**artesanato de qualidade
do algarve**

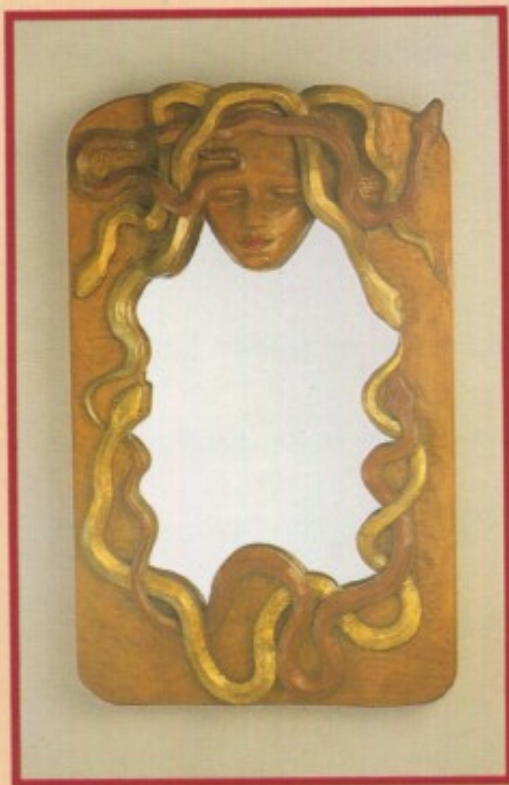


artesanato de qualidade do algarve

Udo Thomas Ulrich, de nacionalidade alemã, nasceu em 1958, reside em Portugal desde 1990, em S. Marcos da Serra.

Dedica-se à escultura, utilizando a madeira, a pedra, o betão e também o metal como matéria-prima. Cria espelhos com molduras trabalhadas em madeira, máscaras, figuras humanas, etc.

Aprendeu esta arte na Alemanha, durante três anos. Em África aprendeu também as técnicas e os estilo Africano.



Udo Thomas Ulrich, German, was born in 1958. He has been living in S. Marcos da Serra, Portugal, since 1990.

He dedicates to sculpture using wood, stone, concrete and also metal as raw materials.

He creates mirrors with wood worked frames, masks, human figures, etc..

He has learned this art in Germany for three years.

In Africa he also learned African techniques and style.



artesanato de qualidade do algarve



Susanne Deppner, de nacionalidade alemã, nasceu em 1954. Reside em Portugal desde 1991.

Iniciou a sua actividade artesanal em 1978, em Inglaterra, dedicando-se à cerâmica.

Tem a sua oficina em Monte Novo da Serra (Aljezur), onde se dedica principalmente à cerâmica decorativa.

Para o seu trabalho, utiliza barro vidrado com várias cores.

Susanne Deppner, German, was born in 1954. She has been living in Portugal since 1991.

She started her handcraft work in 1978, in England and dedicated to ceramic.

She has her workshop in Monte Novo da Serra (Aljezur), where she mainly dedicates to decorating ceramic.

She uses colourful glassy clay in her work.

Susanne Deppner
Rua Costa do Castelo, nº19
8670 Aljezur



artesanato de qualidade do algarve



Salvador da Silva, de nacionalidade portuguesa, reside em Monchique.

Começou a trabalhar a madeira como passatempo.

Trabalha a madeira desde a recolha, cortando-a, escavando-a para lhe dar a forma desejada e cozendo-a depois. Durante três meses fica a secar e só então é acabada tomando a forma de colheres, facas, garfos, etc.

Executa também cadeiras em atabúia.

Salvador da Silva, Portuguese, lives in Monchique.

He started carving a partime.

He works the wood since it's collected. He saws it, carves it to get the shape he wants and afterwards bakes it. During three months it dries and dries and only then it can take the shape of spoons, knives, forks, etc.

He also makes chairs.



artesanato de qualidade do algarve

Florinda Martins de Sousa, nasceu em 1961, em São Martinho da Anta, Vila Real de Trás Os Montes.

Adelaide Sintra Filipe, nasceu em 1960, em Lagos, onde ambas residem.

Tudo começou em 1988 e a ideia era a criação de algo totalmente diferente, dentro do já feito no campo artesanal, utilizando o barro e o humor como matéria-prima.

Os Malcriados são o resultado de uma vontade comum, tendo como força de trabalho habilidosas mãos femininas.

Os primeiros Malcriados foram os casais em "posições amorosas", surgindo depois 12 novos modelos inspirados em diversas profissões tais como:

Bombeiro, o Médico, a Enfermeira, o Futebolista, o Empregado de Mesa, etc.



Florinda Martins de Sousa was born in São Martinho da Anta, Vila Real de Trás Os Montes, 1961.

Adelaide Sintra Filipe was born in Lagos, 1960.

Both live in Lagos.

Everything started in 1988 and the idea was to create something totally different in the handicraft area and using clay and humour as raw materials.

The "Rude" are the result of a common will, using the work force of skilled female hands.

The first "Rude" were couples in love positions, coming up then twelve new models inspired in several jobs such as the Fireman, the Doctor, the Nurse, the Footballer, the Waiter, etc.

Florinda Martins de Sousa
Quinta do Vale das Pedras
Portelas - 8600 Lagos
Telefone: 082 / 768682



artesanato de qualidade do algarve

Maria de Lurdes Gonçalves de nacionalidade portuguesa, nasceu em Vila do Bispo em 1957 e reside actualmente em Porches (Lagoa).

Especializou-se na arte de decoração de cerâmica, que aprendeu com os mestres Lima de Freitas e Patrick Swift.

Maria de Lurdes adquire as peças com a primeira cozedura (chacota). Aplica-lhes então o banho em vidrado e só depois executa as pinturas à mão. Os motivos tradicionais são as flores e os pássaros, nas cores azuis e verdes, típicas da zona de Porches. Na fase seguinte, os objectos vão ao forno e são submetidos a temperaturas de mil graus, conseguindo-se dessa forma a fundição das tintas e vidrados.

Maria de Lurdes Gonçalves, was born in Vila do Bispo, 1957. Now she lives in Porches, Lagoa.

She distinguished on the art of ceramic decoration, which she learned from the experts Lima de Freitas and Patrick Swift.

Maria de Lurdes buys each piece with the first baking. Then she applies a glass bass and afterwards paints them.

The tradicional themes are the flowers and the birds, in blue and green, typical in he Porches area.

Next, all the objects are put in the oven and exposed to very high temperatures in order to melt paints and glass.



Maria de Lurdes Gonçalves - Olaria Sete
R. da Junta, nº7
Porches
8400 Lagoa



José António Vicente da Silva, de nacionalidade portuguesa, nasceu no Parchal (Lagoa) em 1949. Reside actualmente na Mexilhoeira da Carregação (Lagoa).

Começou a fazer reproduções das carroças típicas algarvias em 1986, como passatempo.

Durante a sua infância observava e ajudava um senhor que fazia carroças grandes.

Utiliza madeira, arame, chapa metálica, pregos e cola para fazer as carroças, que depois também pinta.

José António Vicente da Silva, Portuguese, was born in Parchal (Lagoa), 1949. At the moment he lives in Mexilhoeira da Carregação (Lagoa).

He has started reproducing the typical Algarve carts in 1986, as a partime.

During his childhood he observed and helped a man who used to build the real carts.

He uses wood, wire, sheet metal, nails and glue to make his carts, which he finally paints.

José António Vicente da Silva
Estrada Nacional 125, nº3 (workshop)
Pateiro - Parchal
8400 Lagoa
Tel: 992 441265



artesanato de qualidade do algarve



Jerome Gay nasceu na Inglaterra em 1965, filho de pai espanhol e mãe inglesa, tendo vindo para Portugal no mesmo ano. Voltou a Inglaterra para estudar no colégio de Winchester, de 1984 a 1985.

Especializou-se em escultura, continuou depois em Salamanca e Maiorca para investigação de desenho.

Regressou ao Algarve para estudar a cerâmica tradicional portuguesa.

Actualmente trabalha e reside no Algarve. Tem a sua própria olaria, de nome "ARTLANTICO STUDIO", nas Sesmarias, Lagoa. Aí, utilizando técnicas tradicionais e cores naturais e típicas do Algarve, especializou-se na produção de peças originais de cerâmica decorativa: vasos, pratos e azulejos.

Cada peça é feita à mão, pintada à mão e cozida nos fornos da olaria.

Jerome Gay was born in England, 1965. Born from a Spanish father and an English mother, he came to Portugal that same year.

He returned to England to study in Winchester College, from 1984 to 1985.

He specialized in sculpture and went on working in Salamanca and Maiorca to investigate drawing.

He came back to the Algarve to study the Portuguese traditional ceramic.

At the moment he works and lives in the Algarve. He has his own pottery, named "ARTLANTICO STUDIO", in Sesmarias, Lagoa. Here he uses traditional techniques, natural, typical Algarvian colours. He specialized in the production of unique decorating ceramic such as vases, plates and tiles.

Each work is hand made, hand painted and backed in the pottery ovens.

Jerome Gay
Artlantico Studio
Sítio da Canada - Sesmarias
8400 Lagoa
Tel. 003 10 10 661



artesanato de qualidade do algarve

Maria João Jónatas Ramos (JANICA) nasceu em 1957, na Beira (Moçambique). Reside no Algarve, em Silves, desde 1976

Começou a trabalhar o barro há 11 anos, quase por acaso. Um amigo ofereceu-lhe um bocado de barro... primeiro foi um cogumelo, logo depois uma casinha algarvia, e depois outra... Mais tarde vieram as quintas, com os animais ao sol ou no palheiro, as igrejas, a casa do pescador.

Janica cria e recria o que o seu olhar capta neste Algarve de sol e mansidão.



Maria João Jónatas Ramos (Janica) was born in Beira, Mozambique 1957. She has been living in Silves, Algarve since 1976.

She started to work with clay, by chance, eleven years ago. She was offered a lump of clay... first it became a mushroom, then an Algarve little house and then another one... Later farms and their animals in the sun or in the haystack, churches, the fisherman's house came up.

Janica creates again and again whatever her eyes can catch in this sunny, quiet Algarve.

Maria João Jónatas Ramos (JANICA)
Urbanização Silgarmar, nº 47
8300 Silves

Tel. 5 222 444685



artesanato de qualidade do algarve



Pauline Furnival nasceu na Grã-Bretanha em 1942. Reside no Barlavento Algarvio (Lagos) desde 1987.

Começou a colher flores para secar e comprimir, como passatempo.

Hoje faz quadros de flores secas. Após secar e comprimir as flores, decide qual o estilo do quadro que vai fazer e quando a obra está quase pronta, cobre toda a peça com uma película especial. Só então a peça vai à prensa quente durante cerca de cinco minutos. Esta película adere totalmente às flores e à superfície que serve de base, dispensando o uso de vidro.

Faz também cartões de felicitações ou aniversário, arranjos em vários formatos e ainda ornamentos decorados.

Pauline Furnival was born in Great Britain, 1942. She has been living in the Algarve, Lagos, since 1987.

As a partime she started to pick up flowers to dry and press.

Today she makes pictures using dried flowers. After drying the flowers and pressing them, she decides the type of picture she's going to do and when the work is almost ready, she covers it all using a special tissue. Only then the work is taken to a hot press for about five minutes. The tissue adheres completely to the flowers and to the surface - thus no glass is needed.

Pauline also makes greeting and birthday cards, flower arrangements in various shapes and beautiful decorations.

Pauline Furnival
Casa dos Carvalhos
Monte Figueira
8600 Lagos



artesanato de qualidade do algarve

Elsa do Carmo Neves Ponte, nasceu na cidade de Silves, em 1972.

Desde sempre se interessou por pintura.

É autodidata, cria os seus próprios desenhos e faz trabalhos em estanho, dedicando-se sobretudo à pintura em vidro.

Através de contactos com artistas e da consulta de livros especializados, foi aperfeiçoando o seu trabalho e descobrindo novas técnicas.

Em 1992 tirou o curso de desenhadora de Construção Civil.

Elsa do Carmo Neves Ponte was born in Silves, 1972.

She has almost always been interested in painting.

She's a self-taught person - creates her own drawings and makes works using tinfoil. Most of all she dedicates to painting on glass.

Through contacts with other artists and searching on specialized books, she has made her work better and better and discovered new techniques.

In 1992 she took a drawing course in civil architecture.



Elsa do Carmo Neves Ponte
Ribeira Alta
Algoz
8365 Armação de Pera



artesanato de qualidade do algarve

Ernesto Silva nasceu em Aljezur em 1938 na chamada "Vila Antiga"
É poeta de rima fluente.

A sua actividade plástica foi iniciada com o miolo de pão. As "rosas", os "cravos", as "flores singelas do campo", os "animais" como uma gama interminável de miniaturas constitui a sua primeira galeria de arte.

Entre a miniatura do miolo de pão e o barro houve apenas o espaço da primeira tentativa.

Cria animais insólitos, na insólita posição entre a beleza e os objectos formais em que os enleia e transforma.

Todas as suas peças são únicas.

*Ernesto Silva was born in Aljezur in a place called "Vila Antiga" in 1938.
His poetry has a fluent rhyme.*

His modeling activity started using bread crumbs. Roses, carnations, simple country flowers, animals are an endless variety of miniatures composing his first art gallery.

Modeling using either bread crumbs or clay was just a matter of trying. He creates unusual animals in the uncommon position between beauty and the formal objects in which he involves them and changes.

All his works are unique.



Ernesto Silva
Galeria "Manusfactum"
Rua 25 de Abril, nº130
8670 Aljezur

Tel. 00351 292 400711 - 00351 292 400712



Zabel Moita nasceu em 1940, no aglomerado urbano da Igreja Nova, em Aljezur, residindo na zona antiga da Vila.

Iniciou a sua actividade artística como decoradora de interiores, poetisa, estilista e cultivando com esmero a gastronomia.

O casamento com o artista Ernesto Silva pode ter influenciado a sua arte cerâmica, que se revela nos primeiros ensaios com pequenas figuras femininas, que poéticamente apelidou de "Espantadinhas".

O percurso da sua actividade firmou-se depois em temas de vida e do viver a que juntou o tema mítico na celebração figurativa de Cristo.

A abstração domina também a sua arte.

Zabel Moita was born in the urban area "Igreja Nova", Aljezur, in 1940. Now she lives in the old stripe of this same village.

She started her artistic activity as an interior decorator, poet, stylist and also developed gastronomy with accuracy.

Marrying the artist Ernesto Silva might have influenced her ceramic - this can be seen in her first attempts with small female images which she poetically called "Espantadinhas" (Amazed).

Later her activity settled in life subject and everyday living aspects to which she added the mythical theme of Jesus Christ's representative celebration.

Abstraction is another aspect dominating her art.

Zabel Moita
Galeria "Manusfactum"
Rua 25 de Abril, nº130
8670 Aljezur



artesanato de qualidade do algarve



Evelyne Regnault nasceu em França em 1948. Chegou a Portugal em 1976.

Começou a sua actividade na trapologia confeccionando pequenas peças de uma forma muito simples. Executa quadros e painéis em tecidos aplicados, de estilo "naif", representando a vida quotidiana algarvia e as suas características casas.

Evelyne Regnault was born in France, 1948. She came to Portugal in 1976.

She started her activity using shreds in the production of very simple little pieces. She makes pictures and panels using cloth applications, following a "naif" style and representing the algarve everyday life and typical households.

Evelyne Regnault
Casa dos Castanheiros
Loiros - Ponte do Barranco dos Pizões
8550 Monchique



artesanato de qualidade do algarve

Margarida Rosa Gomes, de nacionalidade portuguesa, nasceu em Moçambique em 1962. Reside actualmente em Silves.

José António Rodrigues Simões, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1966. Reside actualmente em Silves.

Ambos iniciaram a sua actividade num curso de cerâmica que frequentaram em 1987, em Lagoa. Seguindo-se em 1988/9 um outro curso de cerâmica decorativa no Cencal (Caldas da Rainha).

Actualmente tem o seu atelier (Roda Viva), onde se dedicam principalmente à execução de painéis de azulejos.

Compram os azulejos, que depois pintam, utilizando tinta de água, as cores vão desde o azul até às mais variadas.

Trabalham ainda o barro vermelho, utilizando duas linhas distintas, uma tradicional, outra estilizada.

Executam também trabalho em vitral - vidro pintado, e ainda pintura em tecido.



Margarida Rosa Gomes, Portuguese, was born in Mozambique, 1962.

José António Rodrigues Simões, Portuguese, was born in 1966.

Both live in Silves.

They initiated their activity taking a ceramic study in 1987, in Lagoa. Later, in 1988/89 they had some more studies on decorative ceramics in Cencal (Caldas da Rainha).

Nowadays they own the atelier "Roda Viva" where they produce panels with tiles.

They buy the tiles and then paint them, using water paint in varied colours from blue to many others. They also work with red clay using both traditional and modern styles.

Stained glass windows and painting on cloth are also produced.

Atelier "Roda Viva"
Silgar
8300 Silves



artesanato de qualidade do algarve

Jean Claude Paul Loichot nasceu em Paris no ano de 1948.

Casa com uma portuguesa e instala-se em Portugal em 1976.

Desde 1975 a sua actividade é o Artesanato tendo trabalhado o cabedal, a lã (macramé) e a cana.

Em 1980 descobre o bambú (ou cana-da-Índia) que o próprio vai colher com a sua mulher em épocas definidas.

Dedica-se quase exclusivamente à execução de móveis, cujo processo é totalmente manual, associando o cabedal nas cadeiras e sofás.

Expõe permanentemente e exclusivamente na Galeria 100 Nomes, na Rua Sra. Graça, nº 12 em Lagos.



Jean Claude Paul Loichot was born in Paris, 1948.

He marries a Portuguese lady and comes to Portugal in 1976.

Since 1975 he has dedicated his activity to handicraft, having worked with leather, wool (macramé lace) and reed.

In 1980 he finds out bamboo (fine Indian cane) which he himself picks up helped by his wife, in certain periods of the year.

He dedicates almost exclusively to furniture manufacturing, done by hand and associating leather on chairs and sofas.

He shows his work permantely and only in Gallery "100



artesanato de qualidade do algarve

François Pello, de nacionalidade francesa, nasceu em Marrocos, em 1951.

Regine Bonzi, de nacionalidade francesa, nasceu em França, em 1956.

Ambos residem em Portugal desde 1978.

Começaram a trabalhar o cabedal em França, fazendo peças simples no início. Foram aperfeiçoando a sua técnica ao longo dos anos.

Fazem malas com fechos em metal, copiando as antigas malas de médico, cozidas à mão. Fazem sapatos, estes com a ajuda da máquina de costura, bonés e cintos.

Fazem ainda espelhos, caixas, ganchos e pulseiras.

François Pello, French, was born in Morocco, 1951.

Regine Bonzi, French, was born in France, 1956.

Both have been living in Portugal since 1978.

They started working leather in France, producing small works and have been improving their technique.

They produce bags with metal locks, replicating the old doctor bags, hand stitched; shoes, helped by a sewing machine; caps and belts.

They also produce mirrors, boxes, hairpins, bracelets.



François Pello

Regine Bonzi

Monte Judeu

8600 Lagos

Tel: 609 080 1767057



artesanato de qualidade do algarve

Nascida em Lisboa no ano de 1951 e saturada das grandes cidades que conheceu, Maria Helena Vieira Campos vai viver para o campo acompanhada de seu marido

Em 1975 começa a sua actividade artesanal dedicando-se ao fabrico de abat-jours em fio de algodão e à trapologia.

Em 1981 decide dedicar-se ao bambú, visto já colaborar com seu marido no corte e apanha do mesmo, procurando novas aplicações e técnicas. Todo o processo de fabrico é manual recorrendo apenas em pequenas fases intermédias a ferramentas eléctricas: lixadeira e broquim. Na fase final utiliza o pirogravador onde personaliza ainda mais cada uma das suas peças.

Maria Helena shows her work permanently in Gallery "100 Nomes", Sra. Graça, nº 12, in Lagos.

Born in Lisbon, 1951 and tired of great cities, Maria Helena Vieira Campos comes to live in the country, along with her husband.

In 1975 she starts her handwork producing cotton yarn lamshades and works using shreds.

In 1981 she decides to dedicate to bamboo since she already helps her husband to cut and pick it up, looking for news applications and techniques.

The whole production is done by hand, using electrical tools just in small intermediate phases: sandpaper machine and brace.

To finish her work, she usues pyrotechnics, giving to each work an even more personal touch.



Maria Helena shows her work permanently in Gallery



artesanato de qualidade do algarve



Lurdes Caldas, de nacionalidade portuguesa, nasceu em Faro, em 1926. Reside actualmente em Silves.

Iniciou a sua actividade artesanal (trapologia) no início dos anos 70.

“Só a vi de costas. Desceu do burro, vulto escuro, entrou no mercado. O meu olhar passou dela para a manta que cobria o alforje. Era de “trapinhos” (...) O meu trabalho, tal como o dessas mulheres anónimas é um aproveitamento do que sobra, do que não presta. Depois, uma pequena elaboração.

Lurdes Caldas, Portuguese, was born in Faro, 1926. Now she's living in Silves.

She started her handicraft work (using rags) in the beginning of the seventies.

“I only saw her back. She came down the donkey, a dark figure, she entered the market. My eyes went from her to the blanket wich covered the saddle bag. It was made of rags (...) My work, like these anonymous women's work, uses what's left, what's to throw away, what's good for nothing. Then, just a little work”.

Lurdes Caldas
Rua da Misericórdia, nº2
8300 Silves
Telefones: 082 / 445070



artesanato de qualidade do algarve

João Bernardino Martins iniciou a sua actividade artesanal em Angola, começando a trabalhar em latão, fazendo peças de joalharia.

De regresso a Portugal, continua a sua actividade, agora mais enriquecida.

Executa trabalhos em pele, fazendo cintos e elaborando originais espelhos com a moldura em madeira e aplicações em pele.

Do latão, cria ornamentos decorativos e peças de joalharia.



João Bernardino Martins he started his handicraft activity in Angola. His first works were brass jewelry.

Returning to Portugal, he goes on improving his work. He makes skin belts and original mirrors whose wooden frame has skin applications.

Out of brass he creates decorating ornamentalations and jewelry.



artesanato de qualidade do algarve



Ana Isabel Borges do Canto Ribeiro da Silva, nasceu em Lourenço Marques, Moçambique, em 1962. Chegou a Portugal em 1974.

Muito jovem começou a pintar cerâmica com o pintor Júlio Amaro, na Galeria S. Lucas, em Portimão. Daí o seu gosto pela cerâmica, que a leva a frequentar um curso de Cerâmica e Olaria Tradicional, na Escola de Olaria de Lagoa, com o mestre Rodrigues. Frequenta depois um curso no IADE, participa num workshop no AR.CO e ainda numa prática de Olaria no Pátio Alfacinha (Lisboa).

Actualmente reside e trabalha em Lagos, onde tem o seu próprio atelier.

Executa peças de cerâmica decorativa, utilizando como matéria-prima o barro, vidros, óxidos e engodes.

Todas as suas peças são únicas.

Ana Isabel Borges do Canto Ribeiro da Silva was born in Lourenço Marques, Mozambique, in 1962. She got to Portugal in 1974.

Very young she started painting ceramic with the painter Júlio Amaro, in the Gallery S. Lucas, Portimão. That's the reason why she likes ceramic so much and takes a course of Ceramic and Traditional Pottery in Pottery School of Lagoa, working with an expert, Mr Rodrigues.

Some time later she takes an IADE course, takes part in a workshop - AR.CO and in the Pottery of "Pátio Alfacinha" (Lisbon).

Nowadays she's living and working in Lagos, where she has her own workshop.

She produces decorated ceramic, using clay, glasses, oxides as materials.

All her works are unique.

Ana Canto
Quinta do Vale das Pedras
Portelas - 8600 Lagos
Tel. 21 290 0000



artesanato de qualidade do algarve



Catherine Expert de nacionalidade francesa, nasceu em 1946.

Reside em Portugal desde 1986.

Trabalha o couro desde 1971, altura em que, em Roma, aprende a profissão com um mestre escultor em madeira e couro.

Tem a sua oficina em Pechão, onde executa as suas próprias criações, que são principalmente malas e cintos.

Também executa espelhos, caixas decoradas, sapatos e também agendas.

Catherine Expert, French, was born in 1946. She has been living in Portugal since 1986.

In 1971, in Rome, she learned how to work with wood and leather from a sculpture expert.

She has her workshop in Pechão, where she makes her own creations, mainly bags and belts though she also produces mirrors, decorated boxes, shoes and notebooks.

M. Catherine Expert
Sítio Paraíso - Pechão
Apartado 85
8703 Olhão





artesanato de qualidade do algarve

Luis Nunes Alberto de nacionalidade portuguesa, nasceu em Caxarias, Ourém em 1953. Completou o liceu em França, onde os seus pais eram imigrantes, regressando a Portugal em 1972.

Desde muito cedo foi atraído pelo artesanato e pelas artes, tendo começado, em 1968, a fazer algumas jóias para uso pessoal.

Dedica-se essencialmente ao fabrico de jóias em latão, cobre, alpaca e outros metais. Ultimamente tem desenvolvido um trabalho de pesquisa a partir de pedras da praia que são aplicadas em castiçais ou relógios, ou simplesmente polidas à mão para pisa papéis ou objectos decorativos.

Ocasionalmente também se dedica à cerâmica.



Luis Nunes Alberto, Portuguese, was born in Caxarias, Ourém, 1953.

He finished grammar school in France, where his parents were emigrants, returning to Portugal in 1972.

Since very soon he felt attracted by handycraft and arts and started in 1968 to make some jewels for personal use.

He dedicates essentially to the production of jewels using brass, copper, alloy and other metals.

Lately he has developed some research work on the area of pebbles used in candlesticks or watches or just hand polished as paperweights or other decoration objects.

Luis Nunes Alberto
Sítio da Guiné - Paderne
Apartado 103
8200 Albufeira



artesanato de qualidade do algarve

José Henrique Gonçalves Eliseu, de nacionalidade portuguesa, nasceu em Portimão em 1944.

Começou a trabalhar o vidro como passatempo, nos anos 70, no Canadá.

Em 1981 regressa a Portugal continuando o seu trabalho. Dedicar-se essencialmente à execução de vitrais para janelas, portas e decoração interior.

Utiliza a técnica dos vitrais "Tiffany". Os materiais utilizados são os vidros soprados, opalescentes e o vidro espelhado. A execução do vitral passa por várias fases. Em primeiro lugar, as peças de vidro que integram o vitral são cuidadosamente cortadas, depois são debruadas por uma fita de cobre, sobre a qual é soldado a estanho. O acabamento é feito com diversos ácidos, os quais são aplicados sobre o estanho, dando-lhe cor, que pode ser a cor natural do estanho, o preto ou a cor cobre.

Executa também candeeiros, e todo o tipo de miniaturas que possam ser feitas em vidro.



José Henrique Gonçalves Eliseu, Portuguese, was born in Portimão, 1944.

In the seventies he started to work with glass as a partime, in Canada.

In 1981 he returns to Portugal and goes on working. He dedicates to stained glass windows, doors and interior decorations.

He uses the "Tiffany" techniques, whose materials are blown glasses, opaline glasses and polished glasses. The stained glass production goes through different steps. First the glass pieces are carefully cut, then trimmed by copper on which the tin is soldered. The finishing are achieved by using different acids on the tin - these acids give it colour which can be natural, black or copper.

José Henrique also produces lamps and all types of miniatures that can be made using glass.

José Henrique Gonçalves Eliseu
Vivenda Três Nações
8500 Portimão
Telefone: 082 / 22364



artesanato de qualidade do algarve



A Destilária "Tónico" é o resultado de 100 anos dedicados à produção de aguardente de medronho.

O medronho é transportado para a destilaria, que utiliza um sistema moderno de fermentação e de destilação, o qual dá grande qualidade às finíssimas aguardentes aí produzidas.

Produz também aguardente de figo e aguardente de bagaceira.

The distillery "Tónico" is the result of a hundred years work producing brandy.

The berry "medronho" is taken to the distillery where a modern system of fermentation and distillation gives great quality to the finest brandies.

The distillery also produces fig brandy and brandy made of grape heesks.

José António Pires - Destilaria "Tónico"

Sítio do Tesoureiro

8150 S. Brás de Alportel

Tel: 00351 21 810 3738



artesanato de qualidade do algarve

Cécile Lombard nasceu em França em 1951. Chegou a Portugal em 1984.

Começou a executar arranjos de flores secas, utilizando sobretudo plantas e flores do campo.

Para conseguir uma maior variedade de flores, começou também a cultivar outras plantas necessárias para executar os seus arranjos.



Cécile Lombard was born in France, 1951. She got to Portugal in 1984.

She started to compose decorations, using dried country plants and flowers.

To get a larger variety of flowers, she began growing up other plants necessary to her ornamentations.



artesanato de qualidade do algarve



Joaquim Brás, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1927 no Alferce, concelho de Monchique.

Trabalha o vime desde pequeno, fazendo cestos. Durante o mês de Março recolhe o vime junto dos ribeiros, deixa-o secar para depois o pôr de molho até ficar macio e ser maleável. Começa então a entrelaçar o vime e assim vão nascendo os seus cestos.

Joaquim Brás, Portuguese, was born in Alferce, Monchique, 1927. He lives in Monchique, R. São Pedro.

He has worked osier, since he was a child. During the month of March he picks up the osier near the streams, then lets it dry and later puts it in water so that it can become soft enough to entangle.

Afterwards everything is ready to make the baskets.

Joaquim Brás
Rua de S. Pedro, nº3
8550 Monchique



artesanato de qualidade do algarve

Vitor Manuel Picardo de Sousa, de nacionalidade portuguesa, nasceu em Nampula (Moçambique) em 1960.

Começou a dedicar-se ao artesanato em 1980.

Françoise Picardo de Sousa, de nacionalidade francesa, nasceu em França em 1963. Reside em Portugal desde 1991.

Começou a dedicar-se ao artesanato em 1980, nos Estados Unidos.

Trabalham em conjunto desde 1990. Fazem estampagens em tecido, utilizando técnicas africanas. Para estas estampagens fazem carimbos em blocos de madeira, transferindo o desenho do carimbo para os tecidos, que utilizam para fazer sacos com acabamentos em cabedal e almofadas de sala.

Vitor Manuel Picardo de Sousa, Portuguese, was born in Nampula, Mozambique, 1960.

He started dedicating to handicraft in 1980.

Françoise Picardo de Sousa, French, was born in France, 1963. She has been living in Portugal since 1991 and started her handwork in 1980, USA.

Both started working together in 1990.

They stamp on cloth using African techniques, they produce wooden stamps and transfer the drawing on the stamp to the cloth.

They make bags with leather finishing and cushions



Vitor Manuel Picardo de Sousa
Françoise Picardo de Sousa
Rua Portas de Portugal, nº13 - 1ºD
8600 Lagos

Tel. 21 270 000 / 270 000



artesanato de qualidade do algarve



Maria Isabel Marcelo Camilo, de nacionalidade portuguesa, nasceu em Sá da Bandeira (Angola), em 1958. Reside em Portugal desde 1961.

Olga Maria Jesus Prata Duarte Inácio, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1952, na Mexilhoeira da Carregação (Lagoa). Reside actualmente no Calvário (Lagoa).

Dedicam-se à pintura em tecidos, principalmente de algodão, linho e cetim e em almofadas.

Utilizam tintas que permitem que estes trabalhos sejam lavados sem que percam as suas cores originais.

Pintam também em toalhas, sacos, panos diversos e lençóis para bebé.

Maria Isabel Marcelo Camilo, Portuguese, was born in Sá da Bandeira (Angola), 1958. She has been living in Portugal since 1961.

Olga Maria Jesus Prata Duarte Inácio, Portuguese, was born in Mexilhoeira da Carregação (Lagoa), 1952. Now she lives in Calvário (Lagoa).

They dedicate their activity to the painting on cloth, mainly of cotton, linen and satin and on cushions.

The paints they use don't fade, even if any of the works is washed.

They also paint on towels, bags, cloth and baby sheets

Maria Isabel Marcelo Camilo
Olga Maria Jesus Prata Duarte Inácio
Rua da Liberdade, nº26
Calvário - 8400 Lagoa
Tel. 5 288 442222



artesanato de qualidade do algarve

Annette Kalle Batista, de nacionalidade Alemã, nasceu em 1956. Reside em Portugal desde 1981.

Faz marionetas para teatro e para colecção.

A cabeça e as mãos das marionetas são modeladas e pintadas manualmente. São vestidas com roupa cheia de pequenos detalhes.

Cada marioneta é absolutamente única e tem a sua própria personalidade. Mexendo os fios, elas ganham vida!



Annette Kalle Batista, German, was born in 1956. She has been living in Portugal since 1981.

She makes puppets for the theatre and for collections.

The puppets head and hands are modelled and then hand painted. Their clothes are full of details.

Each puppet is absolutely unique and has its own personality.

Moving the strings, they come to life!

Annette Kalle Batista
Arte Tropical
Mercado Municipal Novo, Loja 4 e 5
8900 Vila Real de Stº António
Tel. 21 4 61 17 50



artesanato de qualidade do algarve

Maria Nunes, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1934, em Monchique, onde reside actualmente.

Trabalha o linho há cerca de 44 anos, fazendo panos, toalhas e até peças de vestuário.

Maria Nunes trabalha todas as fases do linho, desde a colheita até ele chegar ao tear.

Maria Nunes, Portuguese, was born in Monchique, 1934. She still lives there.

She has worked the linen for 44 years, producing cloth, towels and even some clothes.

Maria Nunes's work goes through all the phases of the linen, this is, from the flax to the loom.



Maria Nunes
Vivenda Futuro e Economia
8550 Monchique
Tel: 00351 962 100117



artesanato de qualidade do algarve

Odete Gonçalves Amaral, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1933, na Atalaia (Guarda). Reside no Algarve, em Portimão, desde 1976.

Em 1970 começou a fazer e a comercializar doces regionais do Algarve. Aprendeu com uma senhora, com qual trabalhou durante dois anos.

Hoje trabalha com o seu marido e dedica-se a esta actividade a tempo inteiro.

Para os seus doces utiliza amendoa, ovos e açúcar.

Faz D. Rodrigues, Morgados, Frutos e bolos à base de figo.

Odete Gonçalves Amaral, portuguese, was born in Atalaia (Guarda), 1933. She has been living in the Algarve, Portimão, since 1976.

In 1970 she started making and commercializing regional sweets. She learned how to make them from a lady with whom she worked for two years.

At the moment she's working with her husband and dedicates to this activity full time.

She uses almonds, eggs and sugar to make these sweets.

She makes "D. Rodrigo", "Morgados", Fruit shaped cakes and also cakes using figs.



Odete Gonçalves Amaral
Vale de Lagar, Lote 11 - r/c Dtº B
8500 Portimão

Tel: 092 4405250



artesanato de qualidade do algarve



Francisco António, de nacionalidade portuguesa, nasceu em 1931, no Trameló (Aljezur). Reside actualmente no Rogil (Aljezur).

Em 1977 começou a fazer moldes de apliques, em madeira, como passatempo.

Em 1980 começou a vender os seus apliques e decide dedicar-se a esta actividade a tempo inteiro.

Os moldes são feitos em poliéster e outros em borracha. São enchidos com gesso ou com cimento e depois desmodelados.

Os apliques de cimento são pintados de branco, utilizando tinta de água. Os apliques de gesso ficam com a sua cor natural.

Francisco António, Portuguese, was born in Trameló (Aljezur), 1931. Nowadays he lives in Rogil (Aljezur).

In 1977 he started making wooden mould applications as a parttime.

In 1980 he began to sell his applications and decided to dedicate full time to this activity.

Some moulds are made of polyester and others of rubber. They are filled with plaster or cement and then these are taken out of mould.

The cement applications are white painted while the plaster ones keep their natural colour.

Francisco António - Artesanato Rogil

Estrada Nacional 120

8670 Rogil

Tel. 609 082 408222



artesanato de qualidade do algarve

O Atelier Aresta Viva de Azulejaria, surgiu em 1989.

Especializou-se na produção de azulejos de influência Árabe, (Hispano-Árabe).

Inspirando-se nas técnicas antigas, tem como objectivo a máxima semelhança aos azulejos tradicionais.

Produz também todo o tipo de azulejos manuais.

The Atelier "Aresta Viva" came up in 1989.

It specialized in the production of tiles from Arabian (Spanish-Arabian) tradition.

Being inspired by the ancient techniques, its purpose is to produce tiles as similar as possible to the ancient ones.

It also produces all types of handmade tiles.



Aresta Viva Atelier de Azulejaria
Rua Antero de Quental, nº22
8000 Faro

Tel. 282 200 100 / 282 200 107



artesanato de qualidade do algarve



José Maria Gama Nunes (Olaria 3 Ursos).

A Olaria 3 Ursos nasceu em 1988 tendo como motivação principal o aproveitamento e desenvolvimento turístico, mas no respeito do património natural e cultural.

Dedica-se essencialmente à pintura de azulejos. Para isso, recolhe e divulga aspectos tradicionais da vida e da paisagem algarvia.

O trabalho é feito recorrendo a técnicas tradicionais e integralmente executado à mão.

José Maria Gama Nunes (Pottery 3 Bears).

Pottery "3 Bears" was born in 1988 - its main reason was the existence and development of tourism, respecting nevertheless the natural and cultural patrimony.

Basically it produces painted tiles and that's the reason why it collects and at the same time makes public the traditional aspects of life and landscape in the Algarve.

All works are done using traditional techniques and totally handmade.

José Maria Gama Nunes
Bairro C.H.E. Lagoense (Oficina)
Rua da Paz - cave

Rua Teófilo Braga,
nº9 - 7ºC (Residencia)
8500 Portimão

Tel: 500 082 682 620



artesanato de qualidade do algarve

Margarida Maria dos Santos Dionisio Fogaça Cabrita, natural de Lagoa, nasceu em 1946. Reside actualmente em Portimão.

Maria da Luz Mourão Martins Bolotinha, natural de Lisboa, nasceu em 1942. Reside actualmente em Portimão.

Ambas frequentaram um curso sócio/educativo de Artes Decorativas. Aprenderam várias técnicas, mas foram os trabalhos em massa de porcelana que mais as motivou.

A partir do curso, começaram a criar as suas próprias peças.



Margarida Maria dos Santos Dionisio Fogaça Cabrita, was born in Lagoa, 1946. She's living in Portimão.

Maria da Luz Mourão Martins Bolotinha, was born in Lisbon, 1942. She's living in Portimão, too.

Both took a Decorating Arts course. They've learnt various techniques but the ones which motivated them the most were those using porcelain.

From that course on, they started creating their own works.

Margarida Maria Cabrita
Av. 25 de Abril, Lote 24 - 6º Esq.
8500 Portimão
Tel: 085 407020

Maria da Luz Martins Bolotinha
Rua Sidónio Pais, nº65 - 5º C - Esq.
8500 Portimão
Tel: 085 407051



artesanato de qualidade do algarve

Sabine Schleich de nacionalidade alemã, nasceu em 1963. Reside em Portugal desde 1990, em S. Marcos da Serra.

A sua actividade artesanal é a bijuteria.

Faz pulseiras, colares e brincos utilizando pedras e fósseis.

Das pedras grandes, cria pequenas e bonitas peças que aplica às suas bijuterias.

Faz também pratos para decoração.

Sabine Schleich, German, was born in 1963. She has been living in S. Marcos da Serra, Portugal, since 1990.

Her handicraft activity is bijouterie. She makes bracelets, necklaces and earrings using stones and fossils.

From bigger stones she produces small, nice pieces which she uses in her bijouterie.

She also makes decorating plates.



Sabine Schleich
Seicerra

8275 S. Marcos da Serra



Monika Pable, de nacionalidade Austríaca, nasceu em 1959. Reside em Monchique desde 1988.

Dedica todo o seu tempo a trabalhar com flores e cortiça.

Faz principalmente árvores. Para isso, recolhe flores, folhas, cortiça, musgo. As flores ficam a secar durante algum tempo, são pintadas à mão e seguidamente coladas nos troncos. Assim vão nascendo árvores, com folhas, flores, pássaros e até borboletas.

Monika Pable, Austrian, was born in 1959. She has been living in Monchique since 1988.

She dedicates all her time working with flowers and cork. She makes mainly trees and thus collects flowers, leaves, cork and moss.

The flowers are dried, then hand painted and finally stuck on the logs.

This is how trees, leaves, flowers, birds and even butterflies grow up.



artesanato de qualidade do algarve

Bernhard Pable, de nacionalidade Austriaca, nasceu em 1962. Reside em Monchique desde 1988.

Para além da sua profissão, dedica-se à escultura.

As suas obras nascem das raízes da urze e da medronheira. Têm as mais variadas formas, desde aspectos humanos, até às formas mais bizarras.

As esculturas assentam em bases que podem ser pedras da praia ou mármore.

Bernhard Pable, Austrian, was born in 1962. He has been living in Monchique since 1988.

Besides his job, he dedicates to sculpture. His works come out from the roots of heath and berry tree. They have the most varied shapes, from a human look to the most weird one.

His sculptures may be placed either on pebbles or on marble.



Bernhard Pable
Malhada Quente
8550 Monchique



artesanato de qualidade do algarve

Artur Cavaco Martins

Dedica-se à produção de pavimentos e revestimentos artesanais, totalmente trabalhados à mão, a partir do melhor barro.

Além de tijolos e ladrilhos regionais, fabricam ainda outros tipos de peças com o tamanho e design desejado pelo cliente.

Artur Cavaco Martins

Pavements and revetments are totally handmade from the best clay.

Beyond the bricks and regional floor tiles, other types of works are made according to size and design chosen by the client.



Artur Cavaco Martins
Sítio do Vale das Mealhas
8150 S. Brás de Alportel
Telefone: 080 / 842555



artesanato de qualidade do algarve

Daniel Soares nasceu em 1940, em Rio do Sul, Estado de Stª Catarina, Brasil. Chegou a Portugal no dia 1 de Abril de 1974. Emigrou pela Europa e fixou residência em Itália.

"Dani", como é conhecido entre o seu círculo de amigos e colegas, é o homen dos "sete ofícios". Dançou e fez mimica em famosas praças e ruas da Europa. Em Itália desempenhou vários papéis no cinema.

É palhaço profissional e animador de festas. Faz parte da UNICEF, da Associação dos Poetas Populares do Alentejo e Algarve e da Associação dos Artesãos do Algarve. É ainda cozinheiro profissional.

Em 1984 começou a dar os primeiros passos na arte do Batik, no Srylanka, em Itália e em Portugal. O Batik é uma arte milenar, proveniente da Ásia do sul, da Indonésia e da Índia, que retrata as divindades e a cultura.



Daniel Soares utiliza pano cru, cera, pioneses, tintas, tesoura, papel, ferro de engomar, bastidor de madeira, pincéis, aparelho indiano (Tyating), mesa, electricidade e fogo para realizar as suas obras de estilo Naif. Naif, porque retratam a sua infância, triste, contemplativa e alegre.

Daniel Soares was born in Rio do Sul, Stª Catarina

State, Brazil, 1940. He got to Portugal on the 1st of April, 1974. He travelled through Europe and settled in Italy. Dany, as his friends and colleagues call him, is the "seven jobs" man. He danced and worked the art of miming in famous European squares and streets. In Italy he played various roles in cinema.

He's a professional clown and party entertainer. He takes part in UNICEF, in the Association of Alentejo and Algarve popular Poets and in The Association of Algarve Handicraft Workers. He also is a professional cook.

In 1984 he started working on Batik, in Srylanka, Italy and Portugal. Batik is a very ancient art from South Asia, Indonesia and India, which expresses gods and culture.

Daniel Soares uses cloth, wax, pins, paints, scissors, paper, iron, wooden frame, brushes, Indian machine (Tyating), table, electricity and fire to produce his Naif works. Naif because it pictures his sad, contemplative childhood.

Daniel Soares
Apartado 79 - Carvoeiro
8400 Lagos